

## Стихиры праздника Введения во храм Пресвятой Богородицы

Зими́на Анастаси́я Вале́рьевна,  
старший преподаватель Центра подготовки церковных специалистов

На практике регенты и певчие малых и больших хоров лишь частично понимают смыслы изменяемых песнопений, в частности, церковно-славянские слова. Так как праздничные песнопения или песнопения, посвященные святым, звучат лишь один раз в год, поются обычно в быстром темпе, во многих храмах без спевков, то, естественно, мозг певчего успевает ухватить лишь отдельные слова и обороты. А ведь в этих текстах заложена глубина, богословские смыслы, описания жития, подвигов. И как важно, чтобы певчий пел, передавал текст осмысленно. Это значительно облегчает понимание поемого для прихожан.

И цель данной работы – показать, как можно работать с текстом предварительно перед богослужением. Мы намеренно делаем перевод текстов практически дословным, чтобы разобраться в каждом слове. Далее мы разбираем текст более подробно: с точки зрения богословия, фразеологических оборотов, отсылок к другим событиям и текстам. Разберем стихиры праздника Введения во храм Пресвятой Богородицы.

Рассмотрим первые три стихиры на «Господи, возвах». Устав полагает нам их петь на подобен 1го гласа «О, дивное чудо». Широкий размашистый напев помогает нам раскрывать душу, воспарять духом вместе со всей церковью, пропевая торжественные праздничные слова стихиры.

Стихира 1я.

*«Днесь вернии ликовствуим, во псалмех и песнях Господеви поюще, и чтуще того священную сень, одушевленный кивот, невместимое Слово вместившую: приводится бо Господеви, паче естества плотию младенствующи, и святитель великий Захария приемлет с веселием сию, яко Божие жилище».*

Перевод:

*«Сегодня верные (христиане) ликуем, поюще Господу во псалмах и песнях, и чтуще Того (Господа) священную тень, одушевленный киот (ящик, ковчег), вместившую невместимое Слово: ибо Она приводится Господу, сверх естества младенствующая плотью, и великий святитель Захария принимает Ее с веселием, как Божие жилище».*

Толкование-разбор:

Каждый раз в день празднования Введения во храм Пресвятой Богородицы происходит это чудесное событие, именно сегодня младенец Мария входит в храм. Это стоит прочувствовать, вот сейчас мы стоим в храме и являемся свидетелями чудесного события. И мы- христиане ликуем, потому что это событие является предвестником рождения Христа и нашего спасения. Мы чтим священную сень (или тень) Господа. И это событие явилось тенью Господа и сама Божия Матерь в этом шествии видится нам как тень Господа. Как, когда человек выходит из-за дома или другого препятствия появляется сначала его тень, а затем мы видим и самого человека. Мы называем младенца Марию киотом, потому что Она подобно церковному киоту, который вмещает внутри себя икону, - вместит в Себя Господа. И почему сегодня мы все это знаем. Потому что происходит чудесное событие: 3х-летний младенец приводится к Господу, жить в храме. Святитель Захария принимает Ее с весельем, потому что он знает, что это означает. Он знает, что теперь люди будут спасены.

Стихира 2я.

*«Днесь храм одушевленный святых славы Христа Бога нашего, едина в женах благословенная чистая, приводится в храм законный жити во святых: и*

*радуются с нею Иоаким и Анна духом: и девственнии лица Господеви поют, псаломски воспевающе и чтуще Матерь Его».*

Перевод:

*«Сегодня храм одушевленный святой славы Христа Бога нашего, единственная из женщин благословенная чистая, приводится в храм закона жить во святая святых: и радуются с Ней Иоаким и Анна духом: и девственницы поют Господу, воспевающе псаломски и почитающе Матерь Его».*

Толкование-разбор:

Божия Матерь – одушевленный храм святой славы Христа Бога нашего единственная из женщин приводится жить в храм. А также Она и единственная из людей «чистая» в полном смысле этого слова. По словам святителя Игнатия Брянчанинова: «Сосуд чистый, предуготованный Богом при посредстве святых человек и святых Ангелов, сосуд чистый, предуготованный собственным настроением, еще был предочищен Святым Духом...» Она благословлена Богом жить в храме, совершенствоваться и готовиться к тому, чтобы стать Божией Матерью. И жить где, в храме законном или храме закона, Ветхого Завета, здесь все очень строго, все по закону, по букве. Но для Нее, для Божией Матери закон чудесным образом дает возможность жить во святая святых, там, куда могли входить только священники. Иоаким и Анна радуются духом, потому что почеловечески им было, очевидно, тяжело отдавать дочь, о которой Они мечтали и молили много-много лет. Но их духовная радость больше. Сопровождали это шествие девочки-ровестницы Марии, воспевая Богу псалмы и почитая Ее, Матерь Божию.

Стихира 3я.

*«Ты пророков проповедание, апостолов слава, и мучеников похвала, и всех земнородных обновление, Дево Мати Божия: тобою бо Богу примирихомся, темже чтим твое в храм Господень вхождение, и со ангелом вси песненно, радуйся, тебе, пречистая, вопием, твоими молитвами спасаемии».*

Перевод:

*«Ты – проповедь пророков, слава апостолов и похвала мучеников, и всех земных обновление, Дева Матерь Божия: ибо Тобой мы примирились Богу, поэтому и чтим мы, твоими молитвами спасаемые, Твое вхождение в храм Божий, и с ангелом все песненно Тебе, Пречистая, поем: радуйся».*

Толкование-разбор:

Ветхозаветные пророки Исаия, Софоний, Иезекииль, царь Давид, царь Соломон предсказывали и проповедывали о Божией Матери, поэтому «Ты – проповедь пророков». По преданию после Вознесения Господа Иисуса Христа на небо Божия Матерь оставалась с апостолами все время до сошествия на них Духа Святого. Все это время она поддерживала и укрепляла их. А также Божия Матерь является и сама одним из апостолов, так как проповедывала Своей жизнью, а, возможно, и на Афоне как повествует предание. Из житий мучеников мы узнаем, что по молитве к Богородице удавалось им претерпевать многие нечеловеческие мучения и получать затем мученический венец. А люди, земные существа получили обновление в результате рождения Божией Матерью Христа Спасителя, Его крестной смерти. Мы примирились Богу, то есть теперь в Новом Завете больше не властвует над нами первородный грех, у нас у всех есть возможность попасть в рай. И воспеваем песни мы Тебе, Божия Матерь вместе с ангелом (архангелом Гавриилом), который принес Тебе благую весть: «радуйся». Здесь мы переносимся

уже мыслями к следующему празднуемому событию – Благовещению Пресвятой Богородицы.

Рассмотренные стихиры, казалось бы, легки для восприятия, но даже в этих текстах находятся шифры – слова и фразы, на которые стоит посмотреть более пристально.

Поработав подробно с некоторым количеством текстов, вырабатывается навык, новые тексты понимаются уже легче. Иногда нужно лишь посмотреть перевод одного-двух слов в словаре.

Мы рекомендуем разбирать подробно перевод и более глубокое значение изменяемых песнопений в учебных заведениях. Певчие и регенты будут приступать к службе уже с большим багажом понятых текстов и с навыком вникать в смысл поемого.

#### **Используемые источники:**

1. Изложение учения православной церкви о Божией Матери. Сост. Свт.Игнатий Брянчанинов. – М.: Общество Радонеж, 1990. – 32 с.
2. Минея месячная. Ноябрь. – М.: Издательство Московской Патриархии, 2021. – 816 с.
3. Азбука веры [Электронный ресурс]: сайт. М., 2005-2023. – URL: [https://azbyka.ru/otechnik/Mihail\\_Skaballanovich/vvedenie-vo-hram-presvjatye-bogoroditsy/3](https://azbyka.ru/otechnik/Mihail_Skaballanovich/vvedenie-vo-hram-presvjatye-bogoroditsy/3) (дата обращения 15.09.2023). Текст: электронный.
4. Журнал Фома [Электронный ресурс]: сайт. 2000-2023. – URL: <https://foma.ru.turbopages.org/foma.ru/s/vvedenie-vo-xram-presvyatoj-bogorodicyi.html> (дата обращения 15.09.2023). Текст: электронный.